

油尖旺區議會

YAU TSIM MONG DISTRICT COUNCIL

檔號：( ) in HAD YTMDC 13-5/3 Pt.27

電話：2399 2591

傳真：2722 7696

各位油尖旺區議會議員：

香港理工大學賽馬會社會創新設計院  
2013年「『十日』社會創新節」

鍾港武主席接獲香港理工大學賽馬會社會創新設計院 2013 年 8 月 9 日來函，邀請油尖旺區議會成為該學院今年舉辦的「『十日』社會創新節」的支持機構，並希望是次活動的宣傳刊物中展示油尖旺區議會的標誌，詳情請參閱附件。

鍾主席與區議會轄下文化藝術活動統籌委員會主席葉傲冬議員商議後，認為該籌委會可作為是項活動的支持機構。

秘書處現依鍾主席指示，以傳閱方式徵詢議員是否同意此項安排，並允許理大社會創新設計院在「『十日』社會創新節」的宣傳品上展示油尖旺區議會的標誌。請填妥夾附的回條，在 2013 年 8 月 22 日(星期四)中午 12 時前 傳真回覆。

油尖旺區議會秘書

(鍾小蘭



)

2013 年 8 月 15 日

## 回 條

致：油尖旺區議會秘書處  
(傳真：2722 7696)

### 香港理工大學賽馬會社會創新設計院 2013年「『十日』社會創新節」

(回覆限期：2013年8月22日中午12時)

- \*  本人**同意**油尖旺區議會文化藝術活動統籌委員會成爲「『十日』社會創新節」的支持機構，以及在此項活動的宣傳品上展示油尖旺區議會的標誌。
- \*  本人**不同意**油尖旺區議會文化藝術活動統籌委員會成爲「『十日』社會創新節」的支持機構，以及在此項活動的宣傳品上展示油尖旺區議會的標誌。
- \*  本人沒有意見。
- \*  其他： \_\_\_\_\_

簽名： \_\_\_\_\_

姓名： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

\* 請在適當方格內填上√號。



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION

賽馬會社會創新設計院



## 「十日」社會創新節

### 精選節目簡介

「十日」社會創新節是香港理工大學(下稱理大)賽馬會社會創新設計院的年度旗艦活動，於本年 9 月 27 日至 10 月 6 日假理大賽馬會創新樓舉行。為期十日的社會創新節鼓勵社會各界在百忙中抽出「年中十日，參與改變」，透過電影、演講、展覽、工作坊、音樂會、快樂峰會、協作裝置藝術、外展活動等等，令參加者能親身體驗各式創作，樂在其中的之餘，明白思想和行動的小改變，已能簡單直接地推動改善。

\*所有活動免費

#### 【七大點睛活動】

##### ① 28/9 《十日·創新思》 / 演講劇場

社會創新為何？田邁修教授(Matt Turner)將以「演講劇場」向你娓娓道來。有別一般演說，他將以「對對談」(tête-à-tête)形式，一問一答，精選全球 100 個揉合社群、創意、設計的變通例子，細說由垃圾蟲到清潔龍，一個決定如何以惠及社群。

※可與媒體合作送入場票

##### ② 27/9 《十日·開幕禮》 + 29/9 《十日·大聲唱》 / 音樂會

每日時事，如能繼續唱都必須唱下去。十日·開幕禮傍晚由龔志成領軍，在理大及周邊地區邊走邊唱，再合流上台，即席夾歌；9月29日《十日·大聲唱》由敢言樂團 Rubberband、Sensi Lion、MasterMic、朱凌凌壓軸，與其他獨立樂人，由街頭唱到巷尾，由校園唱出我城。

※可與媒體合作送入場票

##### ③ 27/9 & 4-6/10 《十日·新耆士》 / Catwalk + 工作坊 + 短片紀錄

銀髮族都可以潮得起！《十日·新耆士》分兩大部份，9月27日開幕禮會由 30 位銀齡長者，上台走貓步，由陳刀、Kay Wong(Daydream Nation) 等 30 位年青本地時裝設計師為銀髮族剪裁煥然一新形象；10月4至6日則會繼續「銀齡達人」計劃，與退休長者錄製人生履歷(life CV)，以光影生動紀錄其黃金經驗，受訪者包括退休地區政務官、護

T 電話 +852 3400 3435 | jcdisi@polyu.edu.hk | www.disi.polyu.edu.hk

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港，九龍，紅磡，香港理工大學，設計學院，賽馬會創新樓，12樓



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION  
賽馬會社會創新設計院



士、教師、工程師，以此與年青設計師配對，於三天工作坊中一同製作共融設計解決社會問題，開創退而不休，再創新猷的平台。

**④ 27/9 - 6/10 《十日·講信用》 / 展品 + 社群實驗**

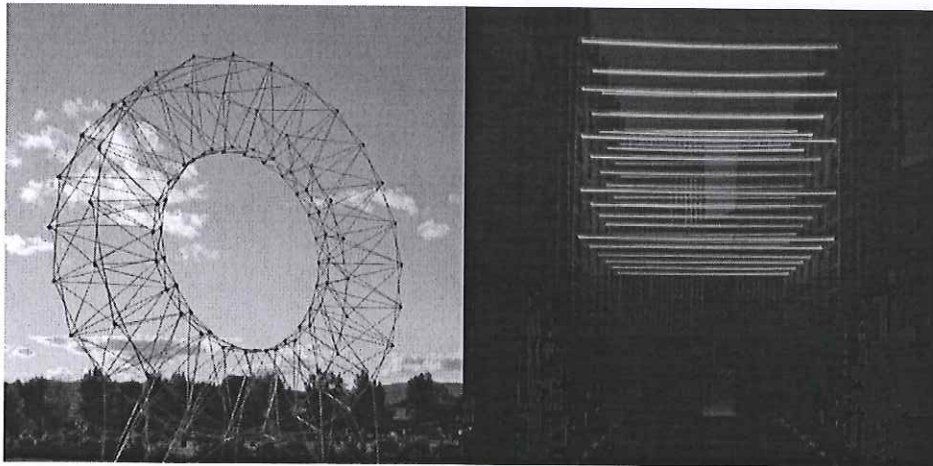
社會創新，首重信任。又一山人(黃炳培)於三個月前已經和一班學生於法國參與一個「信任工作坊」，透過設計一道必須二人蒙眼亦能安然渡過的小橋，啓迪群體中的協作精神。屆時亦會展出又一山人為十日節製作的《打開天窗》裝置藝術。

**⑤ 28/9 - 6/10 《十日·手作坊》 + 展覽/ up-cycling 工作坊**

物盡其用，人盡其才。洋葱皮、鋁罐底、薄膠袋、火水樽，如何小改變，大改善？由kacama、boombottle等年青設計師親自主理，十日內同你一齊郁手為廢物再生。

**⑥ 20/9 - 6/10 《十日·置精彩》 / 東西方大師竹紮裝置**

東西方大師，自有一套「知竹」哲學。9月20至24日由本地建築師林偉而及荷蘭藝術Antoon Versteegde 將會與眾多學生及公眾合力製作一圓一方的竹紮裝置，前者將以六百條竹梯組成，後者將豎立一道七米高的竹紮摩天輪。天圓地方，十日內人人合作，一左一右兩組於十日節展期全天候展出。



(圖左至右：Antoon Versteegde, Bamboo Wheel；William Lim, Ladder Bamboo Installation)

T 電話 +852 3400 3435 | jcdisi@polyu.edu.hk | www.disi.polyu.edu.hk

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港, 九龍, 紅磡, 香港理工大學, 設計學院, 賽馬會創新樓, 12樓



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION  
賽馬會社會創新設計院



🕒 **28-30 / 9 - 4-5/10 《十日·放映社》 / 電影放映**

精選五套關於社會創新的紀錄片於「十日節」兩個周末免費放映。

**28/9 Google & the World Brain (2013), USA**

預告 <http://vimeo.com/55950670>

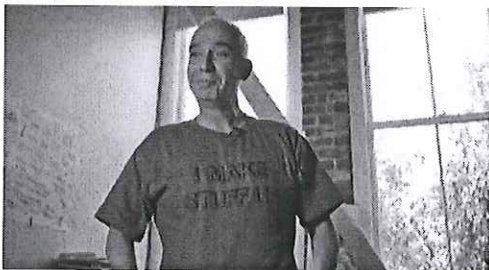
世上最大的腦是 google —— 原來它已悄悄典藏全球 600 萬本書。1937 年 HG Wells 筆下「世界變成一個腦」的 World Brain 預言快要成真，你是驚還是喜？無得上網會否等如無腦？



**29/9 Design & Thinking (2011) Taiwan / USA**

預告 <http://www.youtube.com/watch?v=uilcaXYnlU>

有 designer 無煩惱？導演有此疑問，於是响 kick-starter 籌旗，走訪全球設計師、政客、教授、電影人甚至單車友，設計既係一盤生意又係一堆諗頭，但解決問題係咪淨只諗諗佢咁簡單？



**30/9 Into Eternity: A Film for the Future (2010), Denmark**

預告 <http://vimeo.com/32622767>

有無設計可以保用十世？芬蘭設計師受命設計核廢料儲存庫，保用期十萬年，否則核災禍延千秋；設計直到永遠，不止頭痛醫頭，一班設計師如何為未來設計？

T 電話 +852 3400 3435 | [jcdisi@polyu.edu.hk](mailto:jcdisi@polyu.edu.hk) | [www.disi.polyu.edu.hk](http://www.disi.polyu.edu.hk)

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港, 九龍, 紅磡, 香港理工大學, 設計學院, 賽馬會創新樓, 12樓



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION  
賽馬會社會創新設計院



**4/10 Ping Pong (2012), UK 亞洲首映**

預告 <http://muvi.es/w1894>

91 歲一樣勁揪！退休軍人「Da 叔」(Les D'Arcy) 與 8 位 80 幾歲老友堅過石堅，齊齊打到去瑞典參加世界退休軍人乒乓錦標賽，欲知後事如何，請到場睇片分解。



**5/10 Rafea: Solar Mama (2012), India 亞洲首映**

預告 <http://www.rafeasolarmama.com/>

非洲部落，女子四十幾歲已經做人阿嫲，印度工程師帶領一班非洲嫲嫲親授太陽能工程，學成歸來，Solar Mama 能否為族人發熱發亮？



※可與媒體合作送入場票

T 電話 +852 3400 3435 | [jcdisi@polyu.edu.hk](mailto:jcdisi@polyu.edu.hk) | [www.disi.polyu.edu.hk](http://www.disi.polyu.edu.hk)

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港，九龍，紅磡，香港理工大學，設計學院，賽馬會創新樓，12樓



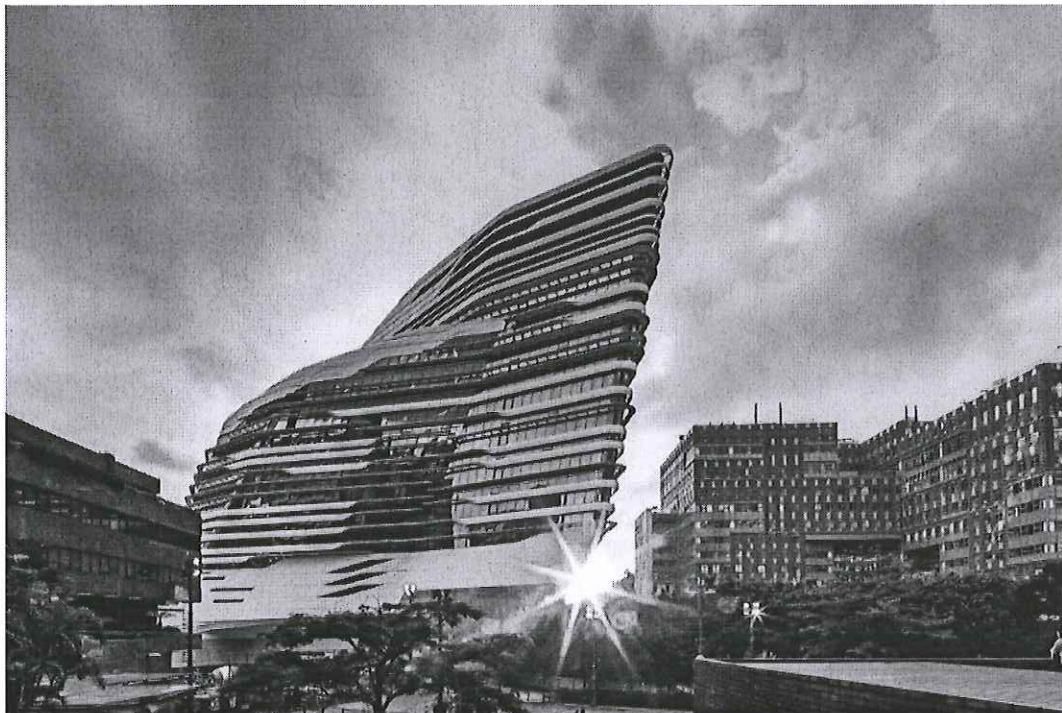
THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION  
賽馬會社會創新設計院



※ 關於理工大學賽馬會創新樓 及 賽馬會社會創新設計院 ※



理工大學賽馬會創新樓由首位獲得普立茲克建築獎的女建築師薩哈·哈帝女爵士 (Zaha Hadid) 設計，承蒙香港賽馬會慈善信託基金支持，是香港理工大學最新落成之校園基建；賽馬會社會創新設計院將座落於創新樓十二樓全層，是香港及亞洲首個結合學界、設計界及社群的社會創新設計院。(下載大樓圖片: <http://goo.gl/i0slFe> )

### 「十日」社會創新節

日期：9月27日至10月6日  
時間：展覽(10:00-20:00)；其他節目詳情即將公佈  
地點：理大賽馬會創新樓、理大校園平台  
查詢：2766 5442/ [jcdisi@polyu.edu.hk](mailto:jcdisi@polyu.edu.hk)

※所有活動免費。  
網上報名，先到先得。  
[www.10dayfest.hk](http://www.10dayfest.hk)



### [ 傳媒查詢 ]

賽馬會社會創新設計院 項目協理 呂妙敏 (Janet Lui) 9123 7695 [j.lui@polyu.edu.hk](mailto:j.lui@polyu.edu.hk)

賽馬會社會創新設計院 項目助理 李俊雯 (Sharon Lee) 6156 6196 [sharon.lee@chunman@gmail.com](mailto:sharon.lee@chunman@gmail.com)

T 電話 +852 3400 3435 | [jcdisi@polyu.edu.hk](mailto:jcdisi@polyu.edu.hk) | [www.disi.polyu.edu.hk](http://www.disi.polyu.edu.hk)

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港, 九龍, 紅磡, 香港理工大學, 設計學院, 賽馬會創新樓, 12樓



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION  
賽馬會社會創新設計院



## Social Innovation Festival

(September 27–October 6, 2013)

### Programme Summary

Type	Project Title		Program & Content
Highlights	Landmark Installations 十日·置精彩	H1	Antoon Versteegde: The Wheel 摩天輪
		H2	William Lim: Ladders 梯陣
	Festival Opening 十日開幕禮		a. Opening ceremony
		H3	b. Ageless Catwalk (of elderly fashion) 新耆士時裝秀
		H4	c. City inside a Broken Sky by Kung Chi Shing & Friends 破天荒音樂會
		H5	d. Young Designers Live Demo 新青年設計秀
	Thinkers Lecture 十日創新思	H6	Public Lecture on 'what is social innovation?'
	The Happy Summit 十日高峰會	H7	International speakers on city happiness
	Voices Concert 十日大聲唱	H8	Concert featuring RubberBand, Sensi Lion, MastaMic, Juicyning and groups of talented local street performers.
	Changemakers Cinema 十日放映社	H9	Movie screenings of social innovation documentary films
	Dean's Roundtable 十日談學問	H10	Professors from different fields discuss teaching social innovation
	G/Local Seminar 十日講談社	H11	i-propeller on SELUSI Research in Europe seminar with professionals panel
	Social Enterprises Clinic 十日好企理	H12	Free consultation for social enterprises
Open House 十日精華遊	H13	Selection of 5-10 PolyU campus centres and facilities researching 'social innovation' will open their doors and offer guided tours	
Exhibitions	Connectivity and Mobility Design for Kowloon East 貫通九龍東	E1	Connectivity and Mobility Design for Future Kowloon East: The Case of Kwun Tong
	Skylight 打開天窗	E2	Stanley Wong window installation
	Running Skirts	E3	Jaffa Lam Laam installation created with students using recycled umbrellas
	A-typical Way 非常道	E4	Collaboration between young designers: a visual path to lead visitors through the exhibition
	Ten 十	E5	Festival Calendar by J.C.DISI and Lio Yeung
	I have been expecting you 我等你	E6	Interactive counting machine by Marco de Mutiis and Yuen Yeung
	INDEX: AWARD POP-UP EXHIBITION	E7	Pop up exhibit from the world's biggest design award
	Design for the Real World 為人民服務	E8	RCA HHCD Projects drawn from the centre's three research labs: Age & Ability, Work & City and Health & Patient Safety.
	Spotlight on SD Research 理大設計研究選輯	E9	Various Research projects from the Asian Ergonomics Design Research Lab, Asian Lifestyle Design Research Lab, and the Public Design Lab at PolyU
	Hawker Reload 排檔創新	E10	Street market models, field photos
	Rejuvenation: Wanchai Visual Archive & Fashion Farm Foundation 灣仔視集 & FFF	E11	Community art space design and development, photos and videos
	Red Cross Humanitarian Experience space (HEXspace) 紅十字會人道教育基地	E12	Humanitarian experience centre design drawings and model
	Colony 殖民港	E13	Video documentation of Taiwan Public Space Intervention

T 電話 +852 3400 3435 | jcdisi@polyu.edu.hk | www.disi.polyu.edu.hk

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港, 九龍, 紅磡, 香港理工大學, 設計學院, 賽馬會創新樓, 12樓





THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY

香港理工大學

JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE  
FOR SOCIAL INNOVATION

賽馬會社會創新設計院



Jockey Club Social Innovation Series	World Design Capital International 設計之都 之中環篇	E14	Video documentation of workshop "Connecting a Cultural Central"
	The Exit: Location-Based Game 逃出生天	E15	Location based anti-drug game prototype
	Orangutan Game Jam 猿遊會	E16	Video on Game Jam for young female groups
	Can-Carry 罐可攜	E17	Turn neglect into shine, Alchemist exhibits can-carry designs made using cans and leather
	Encore Fellowship Program 銀齡達人計劃	E18	Video documentation of 'Life CV' at Hong Kong Senior Fair 2013
	Lighting for Learning 堆光砌影	E19	Fieldwork video on classroom lighting study
	Trust Campaign Exhibition 信任流	E20	a. Fieldwork: Collecting Trust b. Boisbuchet Summer Workshop: Designing Trust c. World Design Summer Camp 2013: Designing Trust
	J.C.DISI: Envisioning the 12F 十二樓	E21	Furniture Design prints, video of design development
	Paint a Ladder Workshop 油漆未乾! 梯子創作坊	S1	William Lim's Workshop
	Bamboo Workshop 摩天輪建作坊	S2	Antoon Versteegde's Workshop
	Inflatable Monsters Workshop 充氣怪獸製作坊	S3	To use interactive device to create inflatable creatures with local students
	BoomBottle Workshop 揚聲樽製作坊	S4	DIY portable bottle speaker from unused materials
	Pop-Forming Workshop 真空 實物壓印坊	S5	Redefine existing objects by vacuuming forming machine
Handkerchief Dyeing Workshop 手絹染印坊	S6	Food waste to create fun dyeing experience	
The Exit: Location-Based Game 逃出生天工作坊	S7	Drug preventive game workshop in Wan Chai with local students	
Encore Fellowship Program 銀齡達人計劃	S8	'Life CV' of elderly	
Design for The Silver Age: Co-creation Design Workshop 銀齡共創 創意學堂	S9	Product design for the Ageing Market	
PhD Salon 博士研究生沙龍	S10	Salon on theme 'Research for Social Design and Innovation' by PolyU PhD students	
MAKE for Social Innovation Workshop MAKE 實作坊	S11	DIY workshop to explore and design products for the disabled	
Can-Carry Workshop 罐可攜製作坊	S12	Wasted soft drink can to become fashionable bag or pouch	

T 電話 +852 3400 3435 | jcdisi@polyu.edu.hk | www.disi.polyu.edu.hk

12 Floor, Jockey Club Innovation Tower, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港, 九龍, 紅磡, 香港理工大學, 設計學院, 賽馬會創新樓, 12樓